

<p>Serious Illness Conversation Guide</p>	<p>Руководство по беседе о серьезном заболевании Russian</p>
<p>PATIENT-TESTED LANGUAGE</p>	<p>ФОРМУЛИРОВКИ, ПРОШЕДШИЕ ПРОВЕРКУ С РЕАЛЬНЫМИ ПАЦИЕНТАМИ</p>
<p>SET UP</p>	<p>ВСТУПЛЕНИЕ</p>
<p>“I’d like to talk about what is ahead with your illness and do some thinking in advance about what is important to you so that I can make sure we provide you with the care you want – is this okay?”</p>	<p>“Я хочу поговорить о перспективах развития вашего заболевания и заблаговременно продумать важные для вас моменты с тем, чтобы мы могли быть уверены, что обеспечиваем вам то обслуживание, которое вы хотите – не возражаете?”</p>
<p>ASSESS</p>	<p>ОЦЕНИТЕ</p>
<p>“What is your understanding now of where you are with your illness?” “How much information about what is likely to be ahead with your illness would you like from me?”</p>	<p>“Каково ваше понимание нынешней стадии вашего заболевания?” “Насколько подробную информацию о том, что вас, по-видимому, ожидает вы хотели бы от меня получить?”</p>
<p>SHARE</p>	<p>ПОДЕЛИТЕСЬ</p>
<p>“I want to share with you my understanding of where things are with your illness...”</p> <p>Uncertain: “It can be difficult to predict what will happen with your illness. I hope you will continue to live well for a long time but I’m worried that you could get sick quickly, and I think it is important to prepare for that possibility.” OR Time: “I wish we were not in this situation, but I am worried that time may be as short as ____ (express as a range, e.g. days to weeks, weeks to months, months to a year).” OR Function: “I hope that this is not the case, but I’m worried that this may be as strong as you will feel, and things are likely to get more difficult.”</p>	<p>“Я хочу поделиться с вами своим пониманием того, на какой стадии находится ваше заболевание...”</p> <p>Неуверенность: “Развитие вашего заболевания предсказать трудно. Я надеюсь, что вы будете продолжать себя хорошо чувствовать еще долгое время, однако опасаюсь, что ваше состояние может быстро ухудшиться и считаю, что важно быть к этому готовым”. ИЛИ Время: “Я хотел бы, чтобы мы были в иной ситуации, но боюсь, что время, которым мы располагаем, может быть ограничено ____ (назовите диапазон, напр. от нескольких дней до нескольких недель, от нескольких недель до нескольких месяцев, от нескольких месяцев до года)”. ИЛИ Функционирование: “Я надеюсь, что этого не случится, но боюсь, что вы сейчас находитесь на пике своих сил, а дальше, вероятно, положение осложнится”.</p>

EXPLORE	ВЫЯСНИТЕ
<p>“What are your most important goals if your health situation worsens?”</p> <p>“What are your biggest fears and worries about the future with your health?”</p> <p>“What gives you strength as you think about the future with your illness?”</p> <p>“What abilities are so critical to your life that you can’t imagine living without them?”</p> <p>“If you become sicker, how much are you willing to go through for the possibility of gaining more time?”</p> <p>“How much does your family know about your priorities and wishes?”</p>	<p>“Какие вы ставите перед собой важнейшие цели, если ваше состояние ухудшится?”</p> <p>“Каковы ваши важнейшие страхи и опасения по поводу будущего состояния вашего здоровья?”</p> <p>“Что придает вам силы, когда вы думаете о будущем в связи с вашей болезнью?”</p> <p>“Какие возможности настолько для вас критически важны, что вы не в состоянии представить свою жизнь без них?”</p> <p>“Если ваше состояние ухудшится через что вы готовы пройти ради возможности получить дополнительное время жизни?”</p> <p>“Насколько хорошо ваши родные осведомлены о ваших приоритетах и желаниях?”</p>
CLOSE	ЗАВЕРШИТЕ
<p>“I’ve heard you say that ___ is really important to you. Keeping that in mind, and what we know about your illness, I recommend that we ___. This will help us make sure that your treatment plans reflect what’s important to you.”</p> <p>“How does this plan seem to you?”</p> <p>“I will do everything I can to help you through this.”</p>	<p>“Я узнал, что ___ для вас исключительно важно. Учитывая это и то, что нам известно о вашем заболевании, я рекомендую, что мы ___. Это поможет нам быть уверенными, что план вашего лечения отражает то, что для вас важно”.</p> <p>“Как вы относитесь к такому плану?”</p> <p>“Я сделаю все, что в моих силах, чтобы помочь вам через все это пройти”.</p>
<p>This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p>	<p>This material has been modified by us. The original content can be found at https://portal.ariadnelabs.org and is licensed by Ariadne Labs under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License. Ariadne Labs licenses the original content as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the original content or concerning this material, which Ariadne Labs has not reviewed or endorsed.</p>